

ACCOMPAGNEMENT À LA RÉUSSITE : STRATÉGIES D'ÉCHAFAUDAGE POUR LE DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES COMMUNICATIONNELLES EN LANGUE D'ENSEIGNEMENT CHEZ LES AUTOCHTONES



Jérémie Paradis

INTRODUCTION

La maîtrise de la langue d'enseignement représente un facteur déterminant pour la réussite universitaire. Pour les personnes étudiantes autochtones, notamment, les difficultés liées à la langue d'enseignement peuvent constituer un frein considérable à leur parcours académique. Face à ces défis, nous proposons une microformation d'appoint pour enseigner l'identification du genre grammatical des noms en français, nous adressant aux personnes étudiantes autochtones qui suivent un programme de formation universitaire en français.

Ce premier micromodule offert dans la boîte à outils du Portail Kwe vise des personnes étudiantes ayant besoin d'un soutien linguistique ponctuel, par exemple, pour lever une incertitude sur une règle grammaticale qui freine la rédaction d'un travail. En suivant un micromodule, l'étudiante peut ainsi clarifier un point précis et poursuivre la rédaction de manière plus assurée.

LES DÉFIS LINGUISTIQUES SPÉCIFIQUES EN CONTEXTE UNIVERSITAIRE AUTOCHTONE.

Le français n'étant pas une langue maternelle et davantage une langue d'enseignement peut représenter un défi fondamental qui affecte les quatre compétences linguistiques essentielles : l'expression écrite et orale et la compréhension écrite et orale. En contexte universitaire, les difficultés se manifestent de plusieurs façons : la compréhension limitée du vocabulaire universitaire, des erreurs persistantes dans l'expression orale (genre grammatical, concordance des temps, prépositions et marqueurs de relation), et des défis particuliers en compréhension écrite, notamment dans la distinction des sons «é» et «è» affectant la compréhension des temps verbaux.

Cette situation est d'autant plus complexe que les cultures autochtones privilégient traditionnellement l'oralité dans la transmission des savoirs (Demers, 2016 ; Maheux et al., 2020 ; Loïselle et Legault, 2010 ; Sarmiento, 2017, repéré dans Savard et al., 2021). L'hypermobilité des personnes étudiantes crée également des transitions fréquentes, compromettant potentiellement des apprentissages essentiels. Dans ce contexte, des approches comme le microapprentissage et des outils adaptés offrent des solutions pertinentes aux besoins spécifiques des apprenants autochtones. (Blanchet-Cohen et al., 2021).

L'approche pédagogique

Notre approche s'appuie sur l'enseignement centré sur la forme (Lee et Lyster, 2023). Cette recherche démontre que 80% des genres grammaticaux en français peuvent être prédits par la terminaison morphologique des mots, offrant ainsi une opportunité d'apprentissage accéléré en ciblant les terminaisons les plus fréquentes et fiables (Tucker et al. dans Edmonds et al., 2020, p. 737).

Cette approche s'inscrit dans le cadre du microapprentissage, caractérisé par trois éléments essentiels :

- La fragmentation intentionnelle du contenu (Parisot, 2021 ; Alias et al., 2023 ; Allela et al., 2020 ; Choudhary et al., 2023)
- L'apprentissage juste-à-temps répondant aux besoins immédiats (Parisot, 2021),
- La personnalisation selon les objectifs individuels des apprenants (Choudhary et al., 2023)

Le microapprentissage va au-delà d'un simple découpage de cours ; il s'agit d'un enseignement actif rehaussé par les outils numériques, où les objectifs d'apprentissage sont présentés en courtes séances (Sankaranarayanan et al. 2022, p. 260).

LE PORTAIL KWE L'UNIVERSITÉ : UNE PLATEFORME ADAPTÉE

Le portail *Kwe l'Université!* propose des modules d'apprentissage et une boîte à outils conçus pour favoriser la réussite universitaire des étudiants autochtones. Cette plateforme d'apprentissage asynchrone, accessible à distance et en ligne bénéficie du soutien de plusieurs établissements du réseau des Universités du Québec, notamment la TÉLUQ, l'UQAT et l'UQAC.

La boîte à outils du portail offrira entre autres de courts cours, dont le premier micromodule d'aide en français portant sur l'enseignement du genre grammatical. Cette solution répond aux contraintes d'Internet limité dans certaines communautés et au manque de ressources adaptées en français langue d'enseignement, tout en offrant une solution de rechange aux versions numériques nécessitant une connexion Internet constante et rapide.

UN SYSTÈME DE GÉNÉRATION AUTOMATIQUE DE QUESTIONS

L'innovation principale de ce micromodule est son système de création automatique de questions.

Ce système repose sur deux éléments clés :

D'abord, un tableau comporte toutes les informations pour générer des questions d'identification du genre grammatical. Ensuite, les questions sont générées et offrent des retours détaillés qui placent chaque mot dans trois contextes différents :

- Le contexte académique, démontrant comment le mot s'utilise dans le milieu universitaire
- Le contexte littéraire, illustrant son emploi dans la fiction
- Le contexte quotidien, présentant son usage dans des situations de tous les jours.

UN APPRENTISSAGE FLEXIBLE ET AUTONOME

Une des intentions éducatives principales est de fournir un apprentissage tout au long de la vie : avant, pendant et même après le parcours universitaire. En utilisant le microapprentissage et une méthode asynchrone d'apprentissage, les étudiantes apprennent selon leurs besoins.

Il s'agit d'un apprentissage qui s'adapte aux besoins pédagogiques et aux intérêts des personnes apprenantes. Ces exercices ne sont pas notés et sont centrés sur l'apprentissage en soi, favorisant ainsi une approche non punitive et encourageante.

CONCLUSION

Le développement du micromodule d'identification du genre grammatical représente une réponse concrète et innovante aux défis spécifiques par les étudiants autochtones dans leur parcours universitaire. Cette initiative s'attaque à l'un des obstacles linguistiques fondamentaux tout en respectant les contraintes technologiques, temporelles et culturelles des apprenants et apprenantes.

À terme, cette boîte à outils pourra s'enrichir de nouveaux modules abordant d'autres aspects de la langue française et des compétences académiques. Elle représente un pas important vers une éducation supérieure plus inclusive des réalités autochtones. En facilitant l'accès à des ressources pédagogiques adaptées à la culture des personnes apprenantes et répondant à leurs besoins immédiats, le Portail Kwe l'Université contribue de manière significative à l'objectif de réconciliation par l'éducation et à l'autodétermination des peuples autochtones dans le milieu universitaire.

RÉFÉRENCES

- Alias, N. F., et Razak, R. A. (2023). Exploring the Pedagogical Aspects of Microlearning in Educational Settings : A Systematic Literature Review. *Malaysian Journal of Learning and Instruction*, 20(2), 267-294. <https://doi.org/10.32890/mjli2023.20.2.3>
- Allela, M. A., Ogange, B. O., Junaid, M. I., et Charles, P. B. (2020). Effectiveness of Multimodal Microlearning for In-service Teacher Training. *Journal of Learning for Development*, 7(3), 384-398. <https://doi.org/10.56059/jl4d.v7i3.387>
- Blanchet-Cohen, N., Robert-Careau, F., et Pinsonneault, A. (2021). Repenser le soutien des transitions scolaires pour les jeunes Autochtones en milieu urbain. *Éducation et francophonie*, 49(1), 112-132. <https://doi.org/10.7202/1077004ar>
- Choudhary, H., et Pandita, D. (2023). Maximizing learning outcomes in the digital age : The role of microlearning for Gen Z. *Development and Learning in Organizations : An International Journal, ahead-of-print(ahead-of-print)*. <https://doi.org/10.1108/DLO-02-2023-0038>
- CMEC. (2002). Pratiques exemplaires permettant d'accroître les taux de scolarisation postsecondaire des autochtones. Repéré à <http://www.cmec.ca/publications/lists/publications/attachments/49/malatest.fr.pdf>
- Edmonds, A., Gudmestad, A., et Metzger, T. (2020). A Longitudinal Study of Grammatical-Gender Marking in French as an Additional Language. *Applied Linguistics*, 41(5), 733-755.
- Gauthier, C., Bissonnette, S., Richard, M., & Castonguay, M. (2013). Enseignement explicite et réussite des élèves : La gestion des apprentissages. Montréal: Pearson.
- Lee, A. H., et Lyster, R. (2023). The Effects of Different Types of Form-Focused Instruction on the Acquisition of Grammatical Gender by Second Language Learners of French. *Language Awareness*, 32(3), 508-529.
- Pariset, E. (2021). Microlearning Literary History : Using Videos as a Resource for English Literature: *English in Australia* (0155-2147). *English in Australia* (0155-2147), 56(3), 37-45.
- Ruegg, R., Hoang, H., et Petersen, N. (2024). The influence of English language proficiency test scores on the academic success of ESL undergraduate students. *Educational Research and Evaluation*, 29(3), 111-129. <https://doi.org/10.1080/13803611.2024.2314533>
- Sankaranarayanan, R., Leung, J., Abramienka-Lachheb, V., Seo, G., et Lachheb, A. (2022). Microlearning in Diverse Contexts : A Bibliometric Analysis. *TechTrends : Linking Research and Practice to Improve Learning A publication of the Association for Educational Communications & Technology*, 67(2), 260-276. <https://doi.org/10.1007/s11528-022-00794-x>
- Savard, I., Campeau, F., Bolduc, C., et Asselin, H. (2021). *Design pédagogique d'une propédeutique à distance pour favoriser la persévérance scolaire des étudiants autochtones*. Dans C. Papi & L. Sauvé (dir), (pp. 215-239). Québec, Canada: Presses de l'Université du Québec. Repéré à <https://www.puq.ca/catalogue/collections/perseverance-abandon-formation-distance-4047.html>
- Wust, V., et Roche, C. (2015). The Impact of Form-Focused Instruction and Consciousness-Raising Activities on L2 Learners' Acquisition of Grammatical Gender in French. *The French Review*, 88(3), 37-52.